

ОСОБЕННОСТИ ВЫРАЖЕНИЯ АСПЕКТУАЛЬНОСТИ В АНГЛИЙСКОМ ПЕРФЕКТЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

Багров Юрий Дмитриевич

Санкт-Петербургский государственный университет
промышленных технологий и дизайна
ybagroff@gmail.com

ON EXPRESSING ASPECT IN THE ENGLISH PRESENT PERFECT TENSE

Iu. Bagrov

Summary: The article is devoted to the semantics of the Present Perfect tense in modern English. The classification of its various types and meanings has been given enough attention in linguistics, but the search for its semantic invariant is still a theoretical problem. The practical significance of the paper also lies in the possibility of using its results in teaching English as a foreign language.

Keywords: Present Perfect, English grammar, perfect, semantics, verb.

Аннотация: Статья посвящена семантике времени Present Perfect в современном английском языке. Классификации различных его значений уделено достаточно внимания в науке, однако поиск семантического инварианта до сих пор представляет собой теоретическую проблему. Практическая значимость данной статьи также состоит в возможности использования результатов исследования в преподавании английского языка как иностранного.

Ключевые слова: грамматика английского языка, настоящее совершенное время, перфект, семантика, глагол.

Рesent Perfect, занимая место в стройной системе времён английского языка и будучи весьма частотной формой, представляет существенную трудность как при изучении языка, так и при научном осмыслении его семантики. При весьма логичном распределении временных форм в прошедшем, настоящем и будущем, в каждом из которых представлено по форме перфекта, сочетание совершенности и настоящего времени в одной граммеме видится как минимум нестандартным. Действительно, в отличие от типологически родственных немецкого перфекта, французского *passé composé* или перфекта в славянских языках, Present Perfect является именно настоящим временем.

Выявление общего семантического инварианта рассматриваемого времени имеет самостоятельную теоретическую значимость, но необязательно является плодотворным путём. Можно говорить и о пучке сходных значений, каждое из которых может быть выражено формой Present Perfect и считается необходимым к эксплицитному выражению в системе английского языка. Т.е. Present Perfect может быть представлен как план выражения для нескольких возможных планов содержания, противопоставляемых стандартному значению Present Simple и Past Simple. Практическая значимость данной работы состоит в использовании её положений в преподавании английского языка.

Как в науке, так и в лингводидактике довольно частым объяснением граммемы Present Perfect является её указание на результат в настоящем. Но здесь мы, с одной стороны, сталкиваемся с крайней расплывчатостью по-

нятия результат, особенно если речь идёт об обучении языку (тогда играет свою роль нетождественность бытового понимания *результата* и лингвистического), а с другой, в несведении значений перфекта к результативности.

Действительно, многие прошедшие действия, явно относящиеся к оконченному промежутку времени, могут иметь видимый результат в настоящем и, в широком смысле, релевантность в момент речи (т. н. «current relevance»¹), текущее состояние, вытекающее из ранее совершённого действия:

Shakespeare wrote many plays and sonnets

В действительности, такое действие рассматривается как полностью относящееся к прошлому. Все стадии ситуации принадлежат уже оконченному периоду времени, потому мы не говорим о какой-либо результирующей фазе в настоящем. Видимый результат может быть осозан и в момент речи, однако оставшись неизменным со времени действия. Он лежит, таким образом, в контекстуальном поле, а не в семантике самой глагольной формы или целого предложения. Семантически ситуация полностью завершена и воспринимается как историческая, т. е. относящаяся к прошедшему времени.

Таким образом, характеристика самого действия как имеющего результат в настоящем, представляется недостаточно полно описывающей семантику настоящего совершенного времени. Данная граммема непременно включает в себя характеристику и интервала времени,

1 Rastall, P. Observations on the Present Perfect in English // World Englishes. 1999. 18(1), 79-83.

к которому относится действие. Если претерит Past Simple говорит об уже оконченном действии в оконченный промежуток времени, то Present Perfect означает действие, относящееся к промежутку времени, включающему в себя момент речи в качестве точки отсчёта.

Этим объясняется и невозможность участия перфекта в нарративной цепочке: связанное повествование о прошлом ограничено временными рамками повествования, и актуализация во внеположенной им точке отсчёта противоречит семантике нарратива.

Описанная неоконченность временного интервала представляется конституирующей чертой настоящего совершенного. Из неё же вытекает и известный системный запрет на употребление Present Perfect с обстоятельствами конкретного времени в прошлом, относящийся, по нашему мнению, более к семантике, нежели к грамматике. Здесь мы имеем лишь довольно очевидную несочетаемость обстоятельств одного временного плана с граммемой другого. Т. е. утверждение вида «**I have seen her in Cambodia in 1964*» в современном языке столь же внутренне противоречиво, как, скажем, «**She will see them yesterday*». Хотя исторически данное ограничение, как отмечает Й. Элснесс, и не было абсолютным.²

Неточным представляется указание П. Крёгера на возможность употребления Present Perfect с обстоятельствами, указывающими на конкретное время в прошлом, при модальных глаголах и в неличных оборотах,³ поскольку в этих случаях употребляются не временные формы, а инфинитивы и причастия (в том числе перфектные). Интересно, что Б. Комри, на которого Крёгер ссылается, между личными и неличными перфектными формами как раз проводит чёткое различие.⁴

Комри же выделяет и основные значения перфекта, которые терминологически обозначаются как результитивное, экспериенциальное, инклюзивное и имедиатное.⁵

Представляется, что точное значение перфекта зависит от семантики смыслового глагола. Так, стативный глагол склонен нести либо инклюзивное (*She has been ill for a week*), либо экспериенциальное значение в Present Perfect (*I have been to London*), тогда как глагол однократного действия тяготеет к стальному перфекту, т. е. выражению состояния в момент речи, вызванного предшествующим действием (*Mr. Green has gone to Dublin*). Действительно, стативный глагол выражает состояние и в презенсе. Стальный перфект здесь мало что может добавить к его значению, тогда как в момент речи актуа-

лен может быть опыт переживания этого состояния когда-либо ранее. В свою очередь, у глаголов однократного действия презенсу и претериту как раз не хватает способности выразить состояние, вызванное данным действием, или последовавшее изменение состояния.

Рассмотрим уже приведённый выше пример:
Mr. Green has gone to Dublin

То же самое действие само по себе можно выразить и в Past Simple:

Mr. Green went to Dublin

Данное высказывание грамматически корректно и может подразумевать конкретное время в прошлом или быть частью связанного повествования, что опять же подразумевает хотя бы относительную определённую плана времени (действие произведено в то время, к которому относится всё повествование).

Перфектная же форма актуализирует совершённое в прошлом действие в настоящем, указывая на состояние субъекта в момент речи. Это состояние вызвано действием в прошлом безотносительно как времени его совершения, так и текущих действий субъекта. Для говорящего и слушающего мистер Грин пребывает в «состоянии уеханности в Дублин». Например, его спрашивают на работе, тогда как он в командировке. В этом случае в месте коммуникации субъект отсутствует (это его актуальное состояние, изменившееся в сравнении с прошлым, привычным, нормальным) по причине ранее произведённого действия. Сам он при этом не обязательно едет в Дублин или находится там. Он мог уже и вернуться, отдохнуть после поездки или, напротив, ещё только собирать вещи. Для выражаемого положения это неважно. Текущее состояние мистера Грина для участников коммуникации всё ещё обусловлено совершённым действием. В этом отношении данный пример можно даже назвать близким инклюзиву, хотя он, строго говоря, к нему не относится. Но невидимость для участников коммуникации самого действия и его субъекта с видимой фазой результирующего состояния заставляют воспринимать действие как относящееся к моменту речи, актуализируют его.

Поэтому избыточно и выделение особого эвиденциального перфекта, который указывает на наблюдаемое изменение, вызванное ненаблюдавшимся действием. Очевидность или неочевидность действия, выраженного смысловым глаголом, не относится к семантике рассматриваемой граммемы, т. к. в фокусе находится резуль-

2 Elsness, J. The Present Perfect and the preterite // *One Language, Two Grammars*. Cambridge: Cambridge University Press. 2009. P. 235.

3 Kroeger, P.R. *Analyzing meaning: An introduction to semantics and pragmatics*. Berlin: Language Science Press. 2022. P. 427.

4 Comrie, B. *Aspect*. Cambridge: Cambridge University Press. 1976. P. 55.

5 Там же, с. 56 — 61.

тирующее состояние в момент речи. Это подтверждается и тем фактом, что факультативно эвиденциальность как реконструкция ненаблюдавшегося действия выражается в английском языке иными средствами — через модальность, пусть и с участием неличной перфектной формы. Ср.:

Have you painted your house green?
He must have painted his house green.

К описанному значению изменения состояния семантически близок и имедиатный перфект:

Trump has been formally arrested.

Здесь текущее состояние актанта вытекает из уже совершённого к моменту речи действия, с тем лишь отличием от предыдущего примера, что произошло это настолько недавно, что интервал времени воспринимается как незавершённый, включающий в себя момент речи сам по себе. Это не просто результат в настоящем. Момент наблюдения застаёт здесь изменившуюся ситуацию как завершающую стадию действия, в отличие от описывающего состояние в прошлом предложения «*Donald was arrested*», которое может быть прочитано и через однократное действие в прошлом (*Дональда арестовали*), и как относящееся к прошлому состояние (*Дональд был арестован* = находился под арестом), но ничего не говорит нам о настоящем, понеже интервал времени, находящийся в фокусе внимания и воспринимаемый как временной план действия, настоящее в себя не включает.

В этом отношении можно поспорить с Вольфгангом Кляйном, указывавшим на обстоятельства недавнего времени как на исключения из общего запрета на употребление Present Perfect с обстоятельствами прошедшего времени⁶. Такие наречия, как *recently, just, before* не указывают именно на завершённый интервал в прошлом, а напротив, задают неопределённую временную дистанцию относительно точки отсчёта, а в Present Perfect это момент речи. Причём такая неопределённая дистанция лежит в одном с точкой отсчёта плане времени. Т.е. сочетаемость данных наречий с Present Perfect не исключение, а такое же прямое следствие семантики настоящего совершенного, как выше рассмотренная сочетаемость с обстоятельствами прошедшего.

В целом результативный и имедиативный легко сводятся к общему значению текущего состояния, вызванного совершённым действием в интервале времени, включающем в себя момент речи как точку отсчёта. Интересно, что Б. Комри в качестве примера результативного Present Perfect приводит предложение, в котором перфект легко

классифицировать как имедиативный: *John has arrived*.⁷ Различия между ними, скорее, контекстуальны. Высказывание «*I have done my homework*» описывает одно и то же результирующее состояние и для ситуации «сделал неважно когда к сегодняшнему уроку», и для «делал и вот, наконец, только что сделал». Тот или иной контекст можно подкрепить классическими наречиями *already* или *just*, но само значение выражено глагольной формой и в дополнительном подкреплении не нуждается.

В действительности, близок результирующему и имедиативному инклюзивный перфект, который лишь фокусируется на другой стадии действия. Это не конечный результат или изменившееся состояние, возникшее в момент совершения действия и длящееся до момента речи, а само действие, занимающее тот же относительный интервал. Ср.:

Trump has been arrested. → He is arrested.
I've come! → I am here!
I have lived here for 3 years. → I live here.

Е. В. Горбова указывает на то, что английские результирующий и инклюзивный перфекты находятся в отношениях дополнительной дистрибуции⁸, что, на наш взгляд, говорит об их принципиальной сводимости к единому инварианту. Тем более что частотное в случае инклюзива указание на длительность действия к моменту речи представляет собой по сути частный случай значения промежуточного итога, типичного для Present Perfect у предельных глаголов:

Zenit have won 10 matches (so far this season).
Karavayev has played for Zenit for 4 years (so far and he still plays for the club).
They have lived in London for 2 years (so far and they still live there).

В обоих наборах примеров собственно инклюзивом является лишь третий, но видно, что каждый из наборов демонстрирует общую семантику. Инклюзив может быть представлен, таким образом, как промежуточный результирующий непредельного глагола. Само это значение, специфическое для английского перфекта и выделяющееся на фоне остальных, указывающих на совершённые до момента речи действия, вытекает, скорее, из семантики конкретных глаголов, для остальных требуя подкрепления формой Present Perfect Continuous. Отсутствие инклюзива означало бы для многих непредельных глаголов со значением необратимого действия по сути системный запрет на форму Present Perfect. Возьмём, например, глагол *to know* со значением необратимого действия (сложно перестать знать):

I have known her for many years.

6 Klein, W. The Present Perfect Puzzle // *Language*. 1992. Vol. 68, No. 3. P. 526.

7 Comrie, B.P. 56.

8 Горбова Е.В. Результативность, экспериенциальность, инклюзивность, имедиативность: чем определяется значение перфекта? // *Acta Linguistica Petropolitana. Труды института лингвистических исследований*. 2016. №2. С. 45.

I have known about the problem for months.

Неинклюзивное (не включающее момент речи во время действия) прочтение здесь реализуемо только при ином состоянии объекта: например, проблема (а не знание о ней) перестала существовать. Но тогда исчезает текущая релевантность и состояние, связанное с действием, целиком отнесено к прошлому, что исключает Present Perfect за отсутствием общего его инвариантного значения.

Инклюзивность в широком смысле (т.е. с включением близких значений, как показано в примерах выше) можно представить как факультативное значение, фокус, логический акцент, перенесённый с действия во времени на фазу этого действия в точке отсчёта. Действительно, мы можем сказать и просто *I know her*, описав текущее состояние. Инклюзивный перфект подчёркивает, что это состояние является лишь стадией более длительного действия в точке отсчёта.

Этим можно во многом объяснить и факультативность имедиатного перфекта в американском английском: оставить акцент на действии, не перенося его на момент речи, — выбор говорящего, в то время как британский английский склонен к последовательному выражению недавно прошедшего как ещё принадлежащего к сфере настоящего, что роднит такой имедиатный перфект с расширенным инклюзивом:

*I just saw John.
I've just seen John.*

Вспомним тут, с одной стороны, грамматикализованный имедиатив во французском *passé immediat* и неграмматикализованный и полностью факультативный экспериенциальный акцент, выраженный в парах «*был-бывал*», где собственно экспериенциальное значение способны нести обе словоформы.

Здесь нам следует вернуться к экспериенциальному значению английского перфекта и применить к нему использованную общую схему с временным промежутком, включающим точку отсчёта. В ситуации «*I have been to London twice*» мы имеем два точечных (длительностью пребывания можно пренебречь, важен сам факт) совершённых действия за неоконченный интервал времени, включающий момент речи как точку отсчёта. Для экспериенциального перфекта этот интервал специфичен и для живого субъекта по умолчанию представляет собой всю жизнь. Но в целом такая семантика в абстракции мало отличается от семантики промежуточного итога:

I have been to London twice (so far in my life)

Zenit have won 10 matches (so far this season)

Экспериенциальное значение репрезентует своего рода накопленный итог, если не промежуточный, то кумулятивный результатив.

При этом существуют, однако, ситуации, когда необходима точная интерпретация конкретного значения Present Perfect во избежание двусмысленности. Двойное прочтение признаётся возможным между экспериенциальным и инклюзивным перфектом, т.е. между значениями «ситуация была хотя бы раз к моменту речи» и «ситуация началась и продолжается в момент речи», и объясняется способностью экспериенциального значения выражаться как для предельных, так и для не-предельных глаголов, независимо от способа действия («Aktionsart»)⁹.

Действительно, экспериенциальность как очень общее значение предполагает своего рода всеядность к действиям самого различного характера. Но в то же время неинклюзивный характер вполне логично предполагает для действий в экспериенциальном перфекте законченность отдельно взятой реализации. Исходя из этого, видится, что разграничение инклюзивного и экспериенциального перфекта состоит всё же в характеристике ситуации как предельной или не-предельной вне рамок глагольной формы:

*I have been here four times.
I have been here for four days.*

В то же время, если вернуться к нашему имедиатному примеру из новостных заголовков («*Trump has been arrested*»), мы заметим, что его вне новостного контекста также легко представить как инклюзив, в особенности подкрепив указанием на длительность. Такой эффект в пассиве достигается, с одной стороны, способностью его выражать состояние, с другой же, уже с формальной точки зрения, использованием перфекта от пусть и вспомогательного, но не-предельного в собственной семантике глагола *to be*, к которому смысловой глагол присоединяется уже в форме причастия. Связь английских перфекта и пассива, впрочем, представляет собой отдельное и весьма увлекательное поле исследования, лежащее за рамками данной статьи.

Таким образом, мы видим, что, хотя общее значение Present Perfect сложно свести к единому и всеобъемлющему, более того, существует возможность двусмысленности этой формы без поддержки контекстом (не обязательно вербальным), т.е. своего рода конкуренции значений, между основными признанными значениями английского перфекта не настолько очевидно выде-

⁹ Iatridou, S., Anagnostopoulou, E., Izvorski, R. Observations about the form and meaning of the Perfect // Perfect explorations. Berlin – NY: Mouton de Gruyter. 2003. P. 155.

ляются чёткие границы, служащие, скорее, удобству и определённости языка научного описания, а также лингводидактическим целям. Из сказанного можно заключить, что в основе Present Perfect лежит своего рода инвариантный континуум. Экспериенциальные значения в

нём близки к стально-результативным, включающим в себя имедиатные, максимально приближенные к моменту речи и перетекающие в инклюзивные. Основное значение — актуализация в настоящем — реализуется в зависимости от семантики смыслового глагола.

ЛИТЕРАТУРА

1. Горбова Е.В. Результативность, экспериенциальность, инклюзивность, имедиатность: чем определяется значение перфекта? // *Acta Linguistica Petropolitana. Труды института лингвистических исследований*. 2016. №2. С. 39 — 66.
2. Comrie, B. *Aspect*. Cambridge: Cambridge University Press. 1976.
3. Elness, J. The Present Perfect and the preterite // *One Language, Two Grammars*. Cambridge: Cambridge University Press. 2009. P. 228–245.
4. Iatridou, S., Anagnostopoulou, E., Izvorski, R. Observations about the form and meaning of the Perfect // *Perfect explorations*. Berlin – NY: Mouton de Gruyter. 2003. P. 153 — 204.
5. Klein, W. The Present Perfect Puzzle // *Language*. 1992. Vol. 68, No. 3. P. 525–552.
6. Kroeger P.R. *Analyzing meaning: An introduction to semantics and pragmatics*. Berlin: Language Science Press. 2022.
7. Rastall, P. Observations on the Present Perfect in English // *World Englishes*. 1999. 18(1), 79–83.

© Багров Юрий Дмитриевич (ybagroff@gmail.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Санкт-Петербургский государственный университет
промышленных технологий и дизайна